

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 88 (1970)
Heft: 72

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 28. März 1970
Berne, samedi 28 mars 1970

689

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

N° 72

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annonceagentur: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année cv. 30 fr. 50, un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Das «Schweizerische Handelsamtsblatt» erscheint am Ostermontag nicht – La «Feuille officielle suisse de commerce» ne paraît pas le lundi de Pâques

N° 72 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).
Konsumverein Kirchberg BE, Konsumverein Langnau i.E., Konsumgenossenschaft Hindelbank, Konsumgenossenschaft Krauchthal.
Les Rives de Prangins SA, Prangins.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 243963-244018.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France: Taxe sur la valeur ajoutée.
Freistaat Andorra: Telefonverkehr. – Pricipauté d'Andorre: Correspondance téléphonique. – Repubblica d'Andorra: Corrispondenza telefonica.
Postcheckverkehr, Beirträge. – Service des chèques postaux, adhésions.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8157 Dielsdorf (423¹)

Gemeinschuldner: Dreher Hermann, 1926, von Zürich, Oberer Tollacker 240, 8163 Obersteinmaur, Inhaber der Einzelfirma Hermann Dreher, Autotransporte, früher im Hagenbrünnli 6, Zürich 11. Eigentümer der Einfamilienhausliegenschaft Oberer Tollacker 240, Obersteinmaur.

Datum der Konkursöffnung durch Rekursentscheid II. Z. K. Obergericht des Kantons Zürich: 13. Februar 1970.
Erste Gläubigerversammlung: 17. März 1970, 14.30 Uhr, im Büro des Konkursamtes Dielsdorf, Bezirksgebäude Dielsdorf (Parterre).
Eingabefrist: für Forderungen 7. April 1970.
Eingabefrist: für Dienstbarkeiten 27. März 1970.

NB. Die Konkursverwaltung beantragt der Gläubigerversammlung, den am 27. Februar 1970 öffentlich beurkundeten Kaufvertrag über die Einfamilienhausliegenschaft zu genehmigen. Von denjenigen Gläubigern, die an der Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und bis 17. März 1970 nicht schriftlich Einspruch erheben, wird Zustimmung angenommen. Jeder Gläubiger hat Gelegenheit, innert dieser Frist Kaufangebote einzureichen.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Bern – Konkursamt Signau, 3550 Langnau i.E. (578)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über Eberhard Rolf, Zentral-Drogerie, Hirschenplatz, Langnau i.E. liegt der infolge nachträglichen Forderungseingabens abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
Anfechtungsfrist bis und mit 14. April 1970.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4144 Arlesheim (574)

Kollokationsplan und Inventaraufgabe

Im Konkurse des Jäger-Hammel Ferdinand, Fabrikation und Vertrieb der «Desophon»-Telephon-Desinfektoren, Werbe- und Verkaufsberatung usw., wohnhaft in Muttenz liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Drittratsachen und Kompetenzausscheidungen ab 31. März 1970 während zehn Tagen beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides innert zehn Tagen von der Auflage an gerechnet.

Kt. Schaffhausen – Konkursamt, 8200 Schaffhausen (575)

Im Konkurse über Schwarz Siegfried «Budeli», Bahnhofstrasse 8, 8212 Neuhausen am Rheinfall, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (576)

Si rende noto che a contare dal 28 marzo 1970 è depositata presso lo scrivente Ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della ditta Eagle Trading Co., Ltd., Via Monte-Ceneri 25, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'Autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

È pure depositato l'inventario (art. 32 al. 2 Reg. Trib. Fed. 13. 7. 1911).

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Freiburg – Kantonales Konkursamt, 1700 Freiburg (581)

Gemeinschuldner: Aellen Willy, 1976, vom Cernier, vorher in Murten, gegenwärtig in Neuenburg, Champvévres 41.
Schluss des Konkursverfahrens: 23. März 1970.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (582)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1^o Millasson Georges, Le Bas Mont, Belmont-sur-Lausanne, le 26 février 1970.

2^o Weidmann Traugott, charpentier-menuisier, chemin du Vieux-College 15, à Prilly, le 19 mars 1970.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1860 Aigle (577)

La liquidation de la faillite de Chaville SA., entreprise générale de constructions, Chemin des Lieux 1, à Aigle a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district d'Aigle, rendue le 23 mars 1970.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher feststellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Luzern – Konkursamt des Amtes Willisau, 6242 Wauwil (539¹)

Zweite Publikation

Schuldnerin: Quarta AG, Reiden
Zeit und Ort der Steigerung: Mittwoch, den 6. Mai 1970, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant «Eisenbahn», Reiden.
Eingabefrist: bis und mit 11. April 1970.

Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: vom 22. April 1970 bis 1. Mai 1970.

Steigerungsbetrag: Grundstück «Sunnigehof», Oberdorf, Reiden, Hauptplatz und Garten 1100 m², Mehrfamilienhaus Nr. 461

Brandversicherung: Fr. 842 000.—

Katasterschätzung: Fr. 896 000.—

Grundpfandrechte ohne Zinsen: Fr. 970 000.—

Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 1 000 000.—

Die Verwertung erfolgt gestützt auf die Verwertungsbegehren der Grundpfandgläubiger im 2., 3. und 4. Rang. Die Gläubiger von Inhaber-Obligationen mit Grundpfandverschreibungen sind gehalten, diese mit der Forderungseingabe als Beweismittel aufzulegen.

Es wird auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961 und 30. September 1965, sowie auf die eidg. VV vom 30. Mai 1961, kant. VV vom 18. Mai 1961 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

6242 Wauwil, den 17. März 1970

Konkursamt des Amtes Willisau: A. Stadelmann

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Schaffhausen – Konkurskreis Stein am Rhein (580)

Schuldnerin: Eli-Chemie AG, Fabrikation und Vertrieb von chem.-techn. Produkten, Ramsen.

Datum der Stundungsbewilligung durch Urteil des Kantonsgerichts Schaffhausen: 17. März 1970.

Daer der Stundung: 4 Monate, d.h. bis zum 17. Juli 1970 (Art. 294/295 SchKG).

Sachwalter: Dr. G. Bosonnet, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 60, 8200 Schaffhausen

Eingabefrist: Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen dem Unterzeichneten innert einer Frist von 20 Tagen, d.h. bis 17. April 1970, einzureichen.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 21. Mai 1970, 14.30 Uhr, in der Halle (1. Stock) des Restaurant Kronenhof, Schaffhausen, Kirchhofplatz 7.
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung beim obgenannten Sachverwalter.

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud – Président du Tribunal du district, Vevey (583)

Le jeudi 23 avril 1970, à 11 heures du matin, à Vevey, rue du Simphon 38, bâtiment de la police, salle du Tribunal, il sera statué sur l'homologation du concordat de Sthioul Daniel, hôtel-restaurant du Soleil, à Vevey.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience, ou écrire avant l'audience, pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

1800 Vevey, le 20 mars 1970 Le président: A. Loude

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. St. Gallen – Bezirksgericht Unterreitthal, St. Margrethen (579)

Das Bezirksgericht Unterreitthal hat mit Entscheid vom 13. März 1970 den von Speck-Inauen, Josef Transportunternehmen, St. Margrethen, jetzt in Oberglatt, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt. Dieser Bestätigungsentscheid ist am 24. März 1970 in Rechtskraft erwachsen.

9430 St. Margrethen, den 23. März 1970

Bezirksgerichtskanzlei Unterreitthal

Kt. Wallis – Instruktionsgericht des Bezirkes Brig, Brig (584)

Das Instruktionsgericht des Bezirkes Brig, Präsident: Dr. M. Arnold, Aktuar: R. Schwery, Weibel: R. Julier, hat im Konkursnachlassverfahren des Escher Jules, Handlung, Brig, begleitet von Herrn Sachwalter Betreibungs- und Konkursbeamter, Zenklusen Stefan, Naters, folgenden Entscheid ausgefällt:

Der von Escher Jules, Handlung, Brig, beantragte Nachlassvertrag, bestehend in der Zahlung von 20% Dividende von den totalen Forderungen gemäss Kollokationsplan nach Genehmigung des Nachlassvertrages, wird bestätigt. Der Sachwalter Herr Betreibungs- und Konkursbeamter Zenklusen Stefan, Naters, wird mit der Auszahlung der Nachlassdividende betraut. Der Schuldner bezahlt die Kosten dieses Verfahrens und Entschendes.

Einsprachefrist: 10 Tage ab Veröffentlichung bei der oberen kantonalen Nachlassbehörde (Art. 304 SchKG).

3900 Brig, den 25. März 1970

Der Präsident: Dr. M. Arnold
Der Aktuar: R. Schwery

Handelsregister - Registre du commerce

Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Glarus, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Vaud, Valais, Neuchâtel.

Zürich - Zurich - Zurigo

16. März 1970.

Personalfürsorgestiftung der Ferienheim-Genossenschaft vom Blauen Kreuz Zürich, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Frowaldstrasse 17, Zürich 11 (bei Ernst Höpli). Datum der Stiftungsurkunde: 13. 1. 1970. Zweck: Fürsorge für die im Arbeitsverhältnis mit der Genossenschaft «Ferienheimgenossenschaft vom Blauen Kreuz Zürich», in Zürich, stehenden Angestellten beiderlei Geschlechts und ihrer Familienangehörigen. Die Fürsorge kann geleistet werden: a) durch einmalige oder regelmässige Beitragsleistungen an die Angestellten und ihre Familien oder die Hinterbliebenen, wenn sie aus irgend einem Grunde unverschuldet in eine Notlage geraten, b) durch Ermöglichung von Ferienaufenthalten für erholungsbedürftige Ange-

stelle, sofern diese durch einen Vertrauensarzt der Genossenschaft angeordnet und überwacht werden, d) durch Gewährung von Austrittsbindungen mit Fürsorgecharakter, d) durch Abschluss von Lebens-, Kranken- oder Unfallversicherungen zugunsten einzelner oder aller Angestellten der Genossenschaft oder Eintritt der Stiftung in bereits bestehende Versicherungsverträge, e) durch Beitragsleistung an betriebsinterne Fürsorge- und Versicherungseinrichtungen, wie Krankenkassen, Sterbekassen, Arbeitslosenkassen und selbständige Pensionskassen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien führen Ernst Jucker, von Zürich, in Niederglatt, Präsident des Stiftungsrates; Dr. Niklaus Schmid, von Trasadingen und Zürich, in Dietikon, und Ruedi Kummeler, von Münchenstein, in Davos, Mitglieder des Stiftungsrates.

16. März 1970.
Angestellten-Pensionskasse der Bucher-Guyer AG., in Niederingenen (SHAB Nr. 10 vom 8. 4. 1967, S. 74). Unterschrift von Louise Bucher-Guyer erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Alice Hauser-Bucher, von und in Niederingenen, Präsidentin des Stiftungsrates.

16. März 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Minnesota Mining Products AG., in Zürich 3 (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1967, S. 1197). Unterschrift von Theodor Rügger erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Erika Knecht, von Otelfingen, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

16. März 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Max Sägger AG, kunstgewerbliche Holz- und Metallwaren, in Zürich 9 (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1969, S. 1997). Max Sägger, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Kilchberg ZH.

16. März 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Rud. Marty & Co. AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1967, S. 3732). Neu führt Einzelunterschrift Marius Tschuor, von Rueun, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

16. März 1970.
Fürsorgefonds der Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1966, S. 2135). Unterschrift von Dr. Franz Schmitz erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Fritz Gerber, von Röthenbach im Emmental, in Zollikon, Vizepräsident des Stiftungsrates.

16. März 1970.
Fürsorgefonds der Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft Aussenorganisation Schweiz, in Zürich 2 (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1966, S. 2135). Unterschrift von Dr. Franz Schmitz erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Fritz Gerber, von Röthenbach im Emmental, in Zollikon, Vizepräsident des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

17. März 1970.
Stiftung Personalfürsorge Schweizer Woche, bisher in Solothurn (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1962, S. 1327). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Juni 1969, genehmigt am 9. Juli 1969 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als neu zuständige erstinstanzliche Aufsichtsbehörde und am 19. August 1969 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch folgende Änderungen: Der Sitz befindet sich nun in Bern. Die ursprüngliche Stiftungsurkunde datiert vom 1. September 1959. Zweck: Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an die Arbeitnehmer des Vereins «Schweizer Woche, Werbeaktion für Schweizer Arbeit», mit Sitz in Bern, an die überlebenden Ehegatten der Arbeitnehmer sowie an Personen, für deren Unterhalt sie aufgefunden sind, im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Unterschriften von Fritz Müller, Präsident, und August Häfliger, Aktuar, sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus: Robert Brüscherweiler, von Schocherswil, in Zollikon, Präsident (bisher Vizepräsident); Dr. Felix Wulkan, von Bern, in Herliberg, Vizepräsident (neu); Walter von Kaenel, von Aeschi bei Spiez, in Bern (neu). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Kochergasse 4 (bei der «Schweizer Woche»).

17. März 1970.
Reinold Hefti-Stiftung des Bernischen Blindenfürsorgevereins, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Februar 1970, gestützt auf die letztwillige Verfügung des Gottfried Hefti scil., wohnhaft gewesen auf den Haslen in Saanen, eine Stiftung. Sie bezweckt: Verwendung der Stiftungserträge für die Blindenfürsorge im Kanton Bern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 5 bis 7 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Dr. Georg Wyss, von Brienz BE, in Bern, Präsident; Alfred Kropfli, von Gsteig bei Gstaad, in Bern, Vizepräsident; Renée von Erlach, von und in Bern, Sekretärin; Fred Karlen, von Bolligen, in Bolligen, Kassier. Domizil: Amthausgasse 3 (im Büro des Präsidenten).

Bureau Burgdorf

16. März 1970.
Pensionskasse der Firmen Schüpbach AG und Ivers Lee AG, in Burgdorf (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1966, S. 2801). Die Unterschrift des verstorbenen Peter Schüpbach ist erloschen. Das bisherige Mitglied Robert Schäppi ist nun Präsident des Stiftungsrates. Neu wurde als Vertreter der Stifterfirmen in den Stiftungsrat gewählt: Kurt Lanzrein, von Thun, in Burgdorf. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv je zu zweien, wobei mindestens ein von den Firmen bezeichnetes Mitglied vertreten sein muss.

Bureau de Porrentruy

17. März 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Rubis-Montre S.A., à Porrentruy (FOSC du 27. 6. 1964, N° 146, p. 1992). La fondation ayant cessé d'exister, celle-ci est radiée d'office conformément à l'art. 104 ORC (décision de l'autorité de surveillance du 3 mars 1970).

17. März 1970.
Fondation Armand Spira en faveur du personnel de la Fabrique de bonnetterie Aspor S.A., à Porrentruy (FOSC du 11. 7. 1964, N° 158, p. 2136). Jean Stalder, jusqu'ici président, est décédé; Claudine Jobé, jusqu'ici membre, ne fait plus partie du conseil de fondation; en conséquence, leurs pouvoirs sont éteints et leur signature radiée. La signature d'Emile Meyer, membre du conseil de fondation, est également radiée. Jacques Koerfer, jusqu'ici vice-président, a été nommé président. Marcel Stegert, jusqu'ici secrétaire, a été nommé vice-président. André Goffinet, de Bux, à Boncourt, a été nommé secrétaire. Ils signent collectivement à deux.

18. März 1970.
Fonds de prévoyance de la maison von Dach frères, Porrentruy, à Porrentruy (FOSC du 29. 3. 1947, N° 74, p. 875). La fondation ayant cessé d'exister, celle-ci est radiée d'office conformément à l'art. 104 ORC, selon décision de l'autorité de surveillance du 3. 3. 1970.

18. März 1970.

Fondation de la Manufacture de boites de montres Edgar Grimm S.A. à St-Ursanne, en faveur de son personnel, à St-Ursanne (FOSC du 20. 2. 1965, N° 42, p. 539). La fondation ayant cessé d'exister, celle-ci est radiée d'office conformément à l'art. 104 ORC, selon décision de l'autorité de surveillance du 10. 1. 1970.

Luzern - Lucerne - Lucerna

17. März 1970.
Roman Fischer'sche Augenheilklinikanstalt, in Luzern (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1957, S. 1204). Gemäss Verfügung des Regierungsrates des Kantons Luzern, als obere Aufsichtsbehörde, vom 10. November 1969 wurde dieser Stiftung ein neues Statut gegeben. Der Name der Stiftung lautet nun: **Roman Fischer-Stiftung**. Die Stiftung hat den Zweck, in Ergänzung der Leistungen der Sozialversicherung minderbemittelten Schweizern und Ausländern mit Aufenthalt im Kanton Luzern oder in der Innerschweiz Beiträge an die Kosten für ärztliche Behandlung, Operationen, Unterkunft und Verpflegung in der Augenklinik des Kantonsospitals Luzern sowie für die Anschaffung von ärztlich verordneten Brillen, künstlichen Augen und dergleichen zu gewähren oder diese Kosten ganz zu übernehmen. Ferner kann die Stiftung Beiträge an medizinische Einrichtungen der Augenklinik leisten. Organe der Stiftung sind der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende, vom Regierungsrat gewählte Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der zeichnungsberechtigte Stiftungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident Dr. Markus Renggli, von Entlebuch und Luzern, in Meggen; Vizepräsident Dr. Karl Zbinden (bisher); Rechnungsführer Josef Peyer-Zust (bisher Kassier), und Aktuar lic. iur. Werner Häfliger, von Luzern, in Horw. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Rechnungsführer oder dem Aktuar. Die Unterschriften von Dr. Franz Xaver Leu und Fritz Schuler-Walther sind erloschen. Adresse: Kantonsspital Luzern.

17. März 1970.
Personalfürsorgestiftung der Niederberger & Co., in Luzern (SHAB Nr. 98 vom 27. 4. 1968, S. 903). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. März 1970 wurde das Statut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Niederberger & Co. AG, Kriens**. Der Sitz wurde nach Kriens verlegt. Adresse: Kupperhammer (bei der Stitzerfirma).

Obwalden - Unterwald-le-haut - Untcrwalden alto

18. März 1970.
Wohlfahrtsstiftung der Firma Rammelmeyer AG, in Wilen, Gemeinde Sarnen (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1959, S. 1688). Otto Rammelmeyer-Hauri ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ferner ist Hans Scherrer aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden Fräulein Edith Rammelmeyer, von Guttannen, in Wilen, Gemeinde Sarnen, und Hans Berwert, von Wilen, Gemeinde Sarnen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Glarus - Glaris - Glarona

17. März 1970.
Fürsorgestiftung der Tschudi & Cie. Aktiengesellschaft, in Ennetbühl, Gemeinde Ennenda (SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1964, S. 1767) Dr. Wilhelm Grieder, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Hans Tschudi ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist ebenfalls erloschen. Dr. Felix Tschudi, von Glarus, in Jona/SG, ist nun einziges Mitglied des Stiftungsrates, er zeichnet nun einzeln, seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Stadt Solothurn

Berichtigung.
Fürsorgestiftung des Schweizerischen Verbandes für Waldwirtschaft, in Solothurn (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1970, S. 635). Der neu ernannte Vizepräsident des Stiftungsrates Leo Lienert (bisher Mitglied) zeichnet weiterhin zu zweien.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

9. März 1970.
Hausarbeitsstiftung Riehen-Bettingen, in Basel (SHAB Nr. 139 vom 16. 6. 1956, S. 1556). Die Stiftung wird, nach Ueberführung des restlichen Vermögens an den «Basler Frauenverein am Heuberg», in Basel, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 24. Februar 1970 gelöscht.

16. März 1970.
Fürsorgestiftung der C. Schlottetbach, Automobile, Aktiengesellschaft (Stiftung II), in Basel (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1969, S. 1795). Unterschrift mit dem Präsidenten wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates, Dr. Richard Suter, von Basel und Suhr, in Basel. Dr. Peter Max Suter zeichnet nun als Präsident des Stiftungsrates zu zweien.

16. März 1970.
Fürsorgefonds für Angestellte und Arbeiter der Dravida AG, in Riehen (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1970, S. 515). Die Stiftung wird, nach Vorliegen der Zustimmungserklärung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt, im Handelsregister gelöscht.

16. März 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma E. Willi, Bäckerei & Conditorei, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. März 1970 eine Stiftung. Zweck: Schutz des Personals vor den wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Alter und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus zwei oder mehr Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Stiftungsratsmitglieder Ernst Willi, Präsident, und Lina Katharina Willi-Bös, beide von und in Basel. Domizil: Schweizergasse 42 (bei der Stifterin).

17. März 1970.
Sterbunterstützungskasse des Evangelischen Arbeitervereins Basel, in Basel (SHAB Nr. 118 vom 21. 5. 1960, S. 1541). Die Stiftung wird infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 6. März 1970 im Handelsregister gelöscht.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

18. März 1970.
Hertzogstiftung, in Schaffhausen, Familienstiftung (SHAB Nr. 152 vom 4. 7. 1959, S. 1900). Gemäss der öffentlich beurkundeten Erklärung der Kuratoren vom 10. März 1970 ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

17. März 1970.
Fonds en faveur du personnel de la société anonyme M. Guiraud S.A., à Lausanne (FOSC du 24. 2. 1968, p. 404). Selon décision du Département de l'Intérieur du canton de Vaud du 5 février 1970, les statuts ont été modifiés sur un point non soumis à publication.

Bureau de Payerne

18. März 1970.
Fonds de secours en faveur du personnel de Clot Frères S.A., à Granges-près-Marnand (FOSC du 10. 12. 1966, p. 3926). Par décision du 6 mars 1970, le Département de l'intérieur du canton de Vaud a révisé l'acte de fondation. Les faits publiés antérieurement sont modifiés sur les points suivants: le nouveau nom est actuelle-

ment **Caisse de retraite et fonds de prévoyance en faveur du personnel de Clot Frères S.A.** La fondation a pour but de servir aux employés, ouvriers et manoeuvres de «Clot Frères S.A.» une rente viagère dès soixante-cinq ans pour les hommes et soixante-deux ans pour les femmes; de leur venir en aide, ainsi qu'à leurs familles, par les moyens que le conseil de fondation jugera appropriés, en contribuant à parer aux conséquences économiques — non couvertes par les assurances sociales obligatoires — découlant de la maladie, d'accidents, d'invalidité ou de décès. La fondation peut, pour atteindre son but, conclure des contrats d'assurance en faveur de tout ou partie du personnel ou reprendre de tels contrats déjà conclus. Le conseil de fondation est composé de trois à cinq membres.

Bureau de Vevey

18. März 1970.
Caisse de secours de la Fédération Laitière du Léman, à Vevey, à Vevey (FOSC du 4. 10. 1944, p. 2204). La signature de Charles Maisson et de Samuel Chevalley est radiée. La fondation est engagée par la signature individuelle du président Paul Gillieron, de Servion, à Vevey, et du vice-président Roger Chevalley, de Puidoux, à Aigle.

Wallis - Valais - Vallesse

Bureau de Sion

17. März 1970.
Fondation en faveur du personnel des entreprises Marc Quonoz et Evéquo et Cie S.A., à Pont-de-la-Morge/Conthey. Suivant acte authentique et status du 18 janvier 1969, il a été constitué, sous cette dénomination, une fondation. Elle a pour but de protéger le personnel de la fondatrice et des maisons affiliées contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité, de verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément, de venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage ou à d'autres causes non fautes de dénuement. Le conseil de fondation est composé de 3 membres au moins. Le conseil d'administration de la fondatrice nomme le contrôleur. Le conseil de fondation est composé de: Philippe Pot, de Vouvry, à Conthey, président; Lucien Gros, de Echichens VD, à Vétroz, vice-président; Eric Quonoz, de et à Pont-de-la-Morge/Conthey, membre. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Adresse de la fondation: dans les bureaux de la fondatrice.

Neuchâtel - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

17. März 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Benrus Technical S.A., à Colombier (FOSC du 13 janvier 1968, N° 10, p. 76). Par suite du transfert du siège de la fondation à Vevey (FOSC du 14. 3. 1970, N° 61, p. 573), la fondation est radiée d'office du registre du commerce de Boudry.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

18. März 1970.
Fonds Particulier des Incurables de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 18. 3. 1931, N° 63). Eugène von Hoff, président, et Charles Luginbuhl, secrétaire, sont décédés. Paul Siron, vice-président, et Alfred Eckert, caissier, ont démissionné. Leurs signatures sont radiées. Ont été nommés membres du comité: Paul Primault, de La Chaux-de-Fonds, président; Auguste Lebet, de Buttes, vice-président; Louis Secrétan, de Lausanne et Chexbres, secrétaire; Edgar Farron, de Tavannes, caissier; tous à La Chaux-de-Fonds. La fondation est toujours engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le caissier ou le secrétaire. Bureau actuel: chez le pasteur Paul Primault, Paix 119.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

**Konsumverein Kirchberg BE
Konsumverein Langnau i/E
Konsumgenossenschaft Hindelbank
Konsumgenossenschaft Krauchthal**

Rechnungsruf infolge Fusion

gemäss Artikel 914 OR

Zweite Veröffentlichung

Anlässlich ihrer ausserordentlichen Delegiertenversammlung vom 21. August 1969 hat die Konsumgenossenschaft Burgdorf-Oberburg, Burgdorf, beschlossen, die Aktiven und Passiven der Genossenschaften Konsumverein Kirchberg BE, Konsumverein Langnau i. E., Konsumgenossenschaft Hindelbank, Konsumgenossenschaft Krauchthal, infolge Auflösung derselben durch Fusion mit ihr zu übernehmen.

Sämtliche Fusionen sind mit Wirkung per 1. Januar 1970 erfolgt.

Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaften, welche dem Schuldnerwechsel nicht zustimmen, werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist nach der 3. Publikation, ihre Forderungen zwecks Befriedigung oder Sicherstellung derselben bei der Verwaltung der Konsumgenossenschaft Burgdorf-Oberburg, Dammstrasse 58, Burgdorf, anzumelden. (AA 1709)

3400 Burgdorf, den 26. März 1970

Konsumgenossenschaft Burgdorf-Oberburg,
der Präsident: P. Sieber
der Sekretär: Rud. Roth

Les Rives de Prangins SA, Prangins

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société, réunie le 23 mars 1970, à Nyon, constatant que les liquidités de la société étaient très importantes, qu'il n'y avait aucune nécessité de maintenir de tels fonds en mains de la société étant donné son but et son activité actuels, a décidé de réduire le capital de deux millions de francs à deux cent mille francs, par remboursement d'une somme de neuf cent francs sur chaque action du nominal de mille francs.

En application des dispositions des articles 732 et suivants du Code fédéral des obligations, Messieurs les créanciers de la société sont informés que dans un délai de deux mois qui suivra la troisième publication, ils pourront produire leurs créances et demander à être désintéressés ou garantis.

Toutes demandes à cet égard seront à présenter à M^e A.-L. Burnier, notaire, à Nyon.

1260 Nyon, le 24 mars 1970

le conseil d'administration,
le président: Dr Chs. Durand
le secrétaire: M^e A.-L. Burnier

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

243963. Hinterlegungsdatum: 21. April 1969, 12 Uhr.
Hercules S.A. - Fabrica de Talheres, Rua Visconde de Pelotas 130,
Pôrto Alegre (Rio Grande do Sul, Brasilien). - Fabrikation und Handel.

Tafelbestecke (Messer, Löffel und Gabeln) sowie Klängen; Messerschmiedewaren; Haus- und Küchengeräte, nämlich Tisch- und Küchengeschirr, einschliesslich Fruchtschalen, Kaffee- und Teeservice, Speise- und Getränkablette, Tafelaufsätze, Siebe, Gläseruntersätze und -träger, Nussknacker, Küchenraffeln, Küchenschaukeln, Eis- und Teigwarenzangen, Käsehobel, Schöpflöffel, Kartoffelpresser, Bratpfannenschaukeln, Aschenbecher, Korkenzieher und Rechauds; alle vorerwähnten Waren aus rostfreiem Stahl. (Int. Kl. 8, 11, 21, 34)

Hercules
AÇO INOX

243964. Hinterlegungsdatum: 21. April 1969, 12 Uhr.
Hercules S.A. - Fabrica de Talheres, Rua Visconde de Pelotas 130,
Pôrto Alegre (Rio Grande do Sul, Brasilien). - Fabrikation und Handel.

Tafelbestecke (Messer, Löffel, Gabeln) sowie Klängen aus rostfreiem Stahl; Messerschmiedewaren; Haus- und Küchengeräte, nämlich Tisch- und Küchengeschirr, einschliesslich Fruchtschalen, Kaffee- und Teeservice, Speise- und Getränkablette, Tafelaufsätze, Siebe, Gläseruntersätze und -träger, Nussknacker, Küchenraffeln, Küchenschaukeln, Eis- und Teigwarenzangen, Käsehobel, Schöpflöffel, Kartoffelpresser, Bratpfannenschaukeln, Aschenbecher, Korkenzieher und Rechauds. (Int. Kl. 8, 11, 21, 34)

HERCULES

243965. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1969, 20 Uhr.
Porzellanfabrik Weiden Gebr. Bauscher, Zweigniederlassung der Porzellanfabrik Lorenz Hutschekreuther Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 31, Weiden (Bayern, Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 131205. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Oktober 1969 an.

Waren aus Porzellan, Steingut und Ton, nämlich Haus- und Küchengeräte aus Porzellan, Steingut und Ton; Porzellan- und Steingutgeschirre wie Speise-, Kaffee-, Tee-, Schokolade- und Mokka-Services, Déjeuners, Gebrauchs- und Ziergegenstände aus keramischen Werkstoffen, insbesondere Porzellan, Steingut und Ton, nämlich Teller, Schüsseln, Schalen, Tassen, Becher, Kannen, Krüge, Ausgießgefässe, Dosen, Vasen, Tafelaufsätze, Zigarettenlöscher, Aschenbecher, Tischleuchten, Besteckgriffe, Honigspender, Eierbecher, Serviettenringe, Serviettenständer, figurliche Gegenstände. (Int. Kl. 8, 11, 21, 34)

BAUSCHER
W
WEIDEN

243966. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1969, 18 Uhr.
Maison Justy, Ernestine Justitz & Cie, Steinvorstadt 12, Basel. - Fabrikation und Handel.

Feingewebe und Stickereien. (Int. Kl. 24, 26)

Justy

243967. Date de dépôt: 19 novembre 1969, 18 h
D. José Meliá Sinisterra, General Mola 72, Madrid (Espagne).
Fabrication et commerce.

Petits ustensiles et récipients portatifs en verre, porcelaine et faïence, pour le ménage et la cuisine. (Cl. int. 21)

Meliá

243968. Date de dépôt: 8 décembre 1969, 11 h.
Interflamme S.A., 26, rue St-Pierre, Fribourg. - Fabrication et commerce.

Briquets, articles pour fumeurs. (Cl. int. 34)

INTER FLAMME

243969. Date de dépôt: 8 décembre 1969, 11 h.
Interflamme S.A., 26, rue St-Pierre, Fribourg. - Fabrication et commerce.

Briquets, articles pour fumeurs. (Cl. int. 34)

INTER LIGHT

243970. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1969, 16 Uhr.
A. Naegeli Tricotfabriken Berlingen und Winterthur Aktiengesellschaft, Berlingen (Thurgau); Korrespondenzadresse: Schönaustrasse 6, Winterthur (Zürich). - Fabrikation und Handel.

Unterwäsche, Pullover, Trikotpyjama, Gymnastikanzüge, Hemden. (Int. Kl. 25)

TREND

Die Marke wird hellblau und dunkelblau ausgeführt.

243971. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1969, 20 Uhr.
FLAWA Schweizer Verbandstoff- und Wattefabriken AG, Flawil, Flawil (St. Gallen). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 129859. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juli 1969 an.

Verbandstoffe, einschliesslich mit chemisch-pharmazeutischen Präparaten behandelte Verbandstoffe. (Int. Kl. 5)



Die Marke wird weiss, gelb, rot und schwarz ausgeführt.

243972. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1969, 20 Uhr.
FLAWA Schweizer Verbandstoff- und Wattefabriken AG, Flawil, Flawil (St. Gallen). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 130143. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1969 an.

Erzeugnisse für Chirurgie, Medizin, Gesundheits- und Krankenpflege, Monathygiene, Kosmetik; Verbandstoffe, Watte, Pflaster. (Int. Kl. 3, 5, 10)



243973. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1969, 20 Uhr.
FLAWA Schweizer Verbandstoff- und Wattefabriken AG, Flawil, Flawil (St. Gallen). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 133831. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Dezember 1969 an.

Touristik-Apotheke, bzw. Verbandstui für Bergsteiger, Skifahrer, Radfahrer, Automobilisten usw. (Int. Kl. 5)

Touristik-Apotheke



Pharmacie-Touristique

243974. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1970, 9 Uhr.
Rudolf Altwegg, Münsterergasse 74, Bern. - Fabrikation und Handel.

Gold- und Silberschmuck. (Int. Kl. 14)



243975. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1970, 12 Uhr.
Vetterli-Künzli, Ringstrasse 22, Birmensdorf (Zürich). - Fabrikation und Handel.

Herdreiner. (Int. Kl. 3)

Krust-ex®

243976. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1970, 19 Uhr.
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten (Solothurn). - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettenfernungsmittel und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer, Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3)



243977. Data del deposito: 16 dicembre 1969, ore 14.
New Italian Art S. r. l., via Morosetti 62, Valenza Po (Alessandria, Italia). - Fabbricazione e commercio.

Oggetti vari di oreficeria e gioielleria. (Cl. int. 14)



243978. Date de dépôt: 17 décembre 1969, 18 h.
Michaëla Maier-Dionisotti, 20, boulevard de la Forêt, Pully (Vaud). - Fabrication et commerce.

Tous articles de joaillerie et bijouterie. (Cl. int. 14)

M&K

243979. Date de dépôt: 18 décembre 1969, 14 h. **Guillod et Cie**, 83, rue du Doubs, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). — Fabrication et commerce.

Boîtes de montres et articles de bijouterie en or et en argent. (Cl. int. 14)



243980. Hinterlegungsdatum: 19 Dezember 1969, 14 Uhr. **Peter Kläui**, Hofackerstrasse 9, Wallisellen (Zürich). — Fabrication und Handel.

Schmuck und Korpuswaren aus edlen Metallen. (Int. Kl. 14)



243981. Date de dépôt: 16 janvier 1970, 14 h. **Humbert et Cie, Société Anonyme**, 54, rue Alexis-Marie Piaget, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). — Fabrication et commerce.

Boîtes de montres plaquées or. (Cl. int. 14)



243982. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1970, 14 Uhr. **Gertrud Gottstein**, Gemeindehausstrasse 8, Schwäbisch Gmünd (Deutschland). — Fabrication und Handel.

Schmuckwaren und Kleingegenstände aus Silber. (Int. Kl. 14)



243983. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1970, 14 Uhr. **Friedrich Griesinger**, Gartenstrasse 32, Göbriichen (Deutschland). — Fabrication.

Schmuckwaren aus Gold, insbesondere Damen- und Herrenringe, Manschettenknöpfe, Anhänger, Broschen. (Int. Kl. 14)



243984. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1970, 20 Uhr. **Ermano AG**, Nidaugasse 14, Biel (Bcrl). — Fabrication.

Armbanduhren. (Int. Kl. 14)



243985. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1970, 12 Uhr. **J. & P. Coats, Limited**, Ferguslie Thread Works, Paisley (Schottland, Grossbritannien). — Fabrication und Handel.

Garne und Zwirne aller Art. (Int. Kl. 23)

PROGRADE

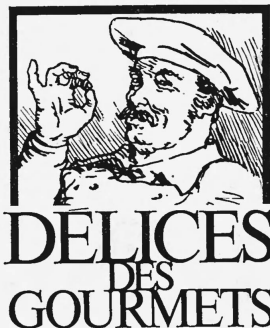
243986. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1970, 20 Uhr. **Gebr. Gloggnner & Co.**, Klosterstrasse 14, Luzern. — Handel.

Weine, Spirituosen und andere Getränke. (Int. Kl. 32, 33)



243987. Date de dépôt: 3 février 1970, 11 h. **Aux Planteurs réunis S.A.**, 2, avenue Jean-Jacques Mercier, Lausanne (Vaud). — Fabrication et commerce.

Tous produits alimentaires. (Cl. int. 29, 30, 31)



243988. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1970, 20 Uhr. **Niklaus Banz**, Tödiweg 2, Kilchberg (Zürich). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 134647. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Januar 1970 an.

Buchhaltungsgeräte, Buchhaltungs- und Organisationsformulare und -einrichtungen für Handel, Industrie und Gewerbe. (Int. Kl. 9, 16)



243989. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1970, 16 Uhr. **Hans Müller**, Brunnenstrasse 32, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Pharmazeutische Produkte und Heilmittel. (Int. Kl. 5)



243990. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1970, 16 Uhr. **Hans Müller**, Brunnenstrasse 32, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Pharmazeutisches Produkt (Rheuma-Heilmittel). (Int. Kl. 5)



Baume Antirheumatisal
Triangle®

243991. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1970, 16 Uhr. **Hans Müller**, Brunnenstrasse 32, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel.

Pharmazeutisches Produkt (Rheuma-Heilmittel). (Int. Kl. 5)



Dreieck Rheuma-Balsam®

243992. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1969, 8 Uhr. **«Lysoform» Société Suisse d'Antisepsie**, 6, rue de Genève, Lausanne (Waadt). — Fabrication.

Biologische Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

BIO-LYSOFORM

243993. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1969, 13 Uhr. **Störi & Co.**, hintere Rütli, Wädenswil (Zürich). — Fabrication und Handel.

Apparate und Geräte für das Zubereiten und Verteilen von vorgekochten Speisen für Gemeinschaftsverpflegung, z. B. Kochbehälter, Wärmeapparate für Speisen, Servierplatten und Teller, Deckel dazu, ortsfeste und fahrbare Gestelle. (Int. Kl. 11, 20, 21)

MULTIMET

243994. Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1969, 20 Uhr. **Elektrophysikalische Gesellschaft**, Poststrasse 24, Aarau (Aargau). — Fabrication und Handel.

Maschinenmässig oder von Hand bearbeitete Formmetallteile, gewalzte und gegossene Bauteile und Maschinenguss, soweit sie eine mit Stickstoff angereicherte Oberflächenschicht besitzen; Schusswaffen, insbesondere Feuerwaffen, Geschütze, Gewehre, Maschinenpistolen, Maschinenwaffen, Pistolen, Sportwaffen, sowie Läufe und Rohre dieser Waffen, insbesondere Gewehrläufe, und Kanonenrohre, soweit sie durch Anreicherung der Oberflächen mit Stickstoff veredelt sind; Munition für Schusswaffen und Geschütze, soweit sie eine Oberflächenschicht besitzt, die durch Anreicherung mit Stickstoff veredelt ist. (Int. Kl. 6, 13)

IONIT

243995. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1969, 20 Uhr. **FLAWA Schweizer Verbandstoff- und Wattefabriken AG**, Flawil, Flawil (St. Gallen). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 131825. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Dezember 1969 an.

Verbandmaterial (Verbandstoffe, Watte, Gipsbinden, Pflaster). Hygiene-Artikel aller Art. (Int. Kl. 5)

DURA

243996. Date de dépôt: 23 décembre 1969, 20 h. **H. Mollet et Cie, Beauchant**, 11, rue du Jura, Ste-Croix (Vaud). — Fabrication et commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 130787 de Albert Vogt-Füeg, Aedermannsdorf (Soleure), et H. Mollet et Cie «Beauchant», Ste-Croix (Vaud). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 octobre 1969.

Mouvements à musique. (Cl. int. 15)

BEAUCHANT

243997. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1969, 13 Uhr. **F. & M. Supplies Limited**, 21/23 Coldharbour, London E. 14 (Grossbritannien). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 133183. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Dezember 1969 an.

Kunststein, Zement und Verputz zur Bereitung von gemusterten Platten, Zement für Eisenbeton und Portland-Zement; alle für den Gebrauch im Giesserei-Gewerbe. (Int. Kl. 19)

STOLIT

243998. Date de dépôt: 7 janvier 1970, 18 h.
La Estrella del Norte, Inc., Menzi Building, 319 Buendia Avenue Extension, Makati (Rizal, Philippines). — Fabrication et commerce.

Montres, horloges, pendules et autres articles d'horlogerie provenant des Philippines. (Cl. int. 14)

ESTRELLA-MANILA

243999. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1970, 17 Uhr.
Weissenburg Mineralthermen Aktiengesellschaft, Därstetten (Bern);
 Korrespondenzadresse: Aarestrasse 38 b, Thun (Bern). — Fabrikation.

Alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32)

MORINO

244000. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1970, 18 Uhr.
Po-Ho-Co AG Basel Gesellschaft für Po-Ho Verbreitung, Grellingerstrasse 40, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 132394. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Januar 1970 an.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

OLEUM BASILEUM

244001. Date de dépôt: 30 janvier 1970, 18 h.
Kugler fonderie et robinetterie S.A., 19, avenue de la Jonction, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 132237. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 janvier 1970.

Articles de robinetterie, en particulier mélangeurs thermostatiques, mélangeurs, appareils, installations, groupes de réglage pour l'eau, le gaz et les vapeurs, installations comprenant un mélangeur thermique ou thermostatique. (Cl. int. 11)

KUGLOTERM

244002. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1970, 17 Uhr.
Gimelli & Co. AG, Bernstrasse 27, Zollikofen (Bern). — Fabrikation und Handel. — Übertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 133208 von Gimelli & Co., Zollikofen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Februar 1970 an.

Mischapparate für den Haushalt. (Int. Kl. 7)

MIXOR

244003. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1970, 20 Uhr.
Kurt Vogelsang AG (Kurt Vogelsang S.A.) (Kurt Vogelsang Ltd.), beim Bahnhof, Schwerzenbach (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 132491. Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Januar 1970 an.

Farben, Lacke, Rostschutzmittel. (Int. Kl. 2)

PROTAFER

244004. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1970, 18 Uhr.
Unitool AG, Mühletalweg 3, Olten (Solothurn). — Fabrikation und Handel.

Hartmetallapplikationsapparate. (Int. Kl. 7, 8)

PENETRON

244005. Date de dépôt: 2 février 1970, 20 h.
Séperic, Ryfstrasse 50, Morat (Fribourg). — Fabrication et commerce.

Instruments et appareils chirurgicaux, médicaux, dentaires et vétérinaires (y compris les membres, les yeux et les dents artificiels). (Cl. int. 10)

FRANBIOS

244006. Date de dépôt: 2 février 1970, 20 h.
Séperic, Ryfstrasse 50, Morat (Fribourg). — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansement; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

FRANBIOSTOP

244007. Date de dépôt: 9 février 1970, 8 h.
Spécialités gastronomiques S.A., Villars-sur-Glâne (Fribourg); adresse postale: case postale 141, Fribourg. — Fabrication et commerce.

Laits, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers, yogourts, produits de crèmes à base de lait, beurres, fromages, graisses et huiles alimentaires; oeufs; produits à tartiner à base végétale ou à base de lait, de sucre ou de graisses alimentaires. Farines et préparations faites de céréales; cacao, chocolat, bonbons et sucreries; desserts-poudings; glaces comestibles et conserves de glaces comestibles, poudres et essences pour la préparation de glaces comestibles. (Cl. int. 29, 30)

SI

244008. Date de dépôt: 11 février 1970, 23 h.
Spécialités gastronomiques S.A., Villars-sur-Glâne (Fribourg); adresse postale: case postale 141, Fribourg. — Fabrication et commerce.

Viandes, volailles, poissons, aliments végétaux provenant de la mer; légumes, fruits, viandes, volailles, poissons et aliments végétaux provenant de la mer sous forme d'extraits, de gelées, de conserves, de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées ainsi que sous forme croustillante; laits, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers, yogourts, produits de crèmes à base de lait, beurres, fromages, graisses et huiles alimentaires; oeufs; confitures; produits à tartiner à base végétale ou à base de lait, de sucre, de viande, de poissons ou de graisses alimentaires; soupes, bouillons; pâtes alimentaires, riz, mets de riz et préparations faites de céréales et conserves de céréales, riz et mets de riz, farines et préparations faites de céréales; cacao, chocolat, bonbons et sucreries; miel et succédanés de miel; sucre, articles de confiserie et de pâtisserie, biscuits, gâteaux, produits de boulangerie; desserts-poudings; glaces comestibles et conserves de glaces comestibles, poudres et essences pour la préparation de glaces comestibles; thés et extraits de thés; cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés; sauces, arômes pour des buts alimentaires, épices. Jus de fruits; boissons non-alcooliques; sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. (Cl. int. 29, 30, 32)

CHAMBY

244009. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1970, 18 Uhr.
General Time Corporation, 2300 North Central Avenue, Phoenix (Arizona, USA). — Fabrikation und Handel.

Uhren und andere Zeitmessinstrumente sowie deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

MOONBEAM

244010. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1970, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikation.

Futtermittelzusätze. (Int. Kl. 31)

RETOFED

244011. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1970, 17 Uhr.
The J. B. Williams Company, Inc., The General Motors Building, 767 Fifth Avenue, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Kosmetische Mittel, Rasierapparate, einschliesslich solcher zum Gebrauch nach dem Rasieren. (Int. Kl. 3)

REDWOOD

244012. Date de dépôt: 9 février 1970, 18 h.
Appareillage Gardy Société Anonyme, 22, rue des Deux-Ponts, La Jonction, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 132715. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 février 1970.

Coupe-circuits de tous genres. (Cl. int. 9)

ISOBLOC

244013. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1970, 18 Uhr.
American Cyanamid Company, Berdan Avenue, Wayne (New Jersey, USA). — Fabrikation und Handel.

Synthetische organische Chemikalien zur Behandlung der Filariasis und anderer parasitärer Krankheiten. (Int. Kl. 5)

HETRAZAN

244014. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1970, 17 Uhr.
Verband landwirtschaftlicher Genossenschaften von Bern und benachbarter Kantone, VLG Bern, Speichergasse 12, Bern. — Handel.

Torfhumus-Konzentrat zur Bodenverbesserung mit Düngewirkung. (Int. Kl. 1)

AKTIHUM

244015. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1970, 17 Uhr.
Société Anonyme des Montres GUDA, Rüschistrasse 10, Biel (Bern). — Fabrikation und Handel.

Uhren, Uhrwerke, Uhrenbestandteile und Zeitmessinstrumente aller Art. (Int. Kl. 14)

ATRIUM

244016. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1969, 17 Uhr.
Splitkeinfabrikken Laila Schou Nilsen & Co., Storgaten 38, Oslo (Norwegen). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 130430. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Juli 1969 an.

Fahrzeuge, Fahrräder, Kraftwagen, Flugzeuge, Boote, Ski, Skistöcke, Skibindungen, Bandy- und Hockeyschläger, Riemen, Schlitten, Rodel, Schlittschuhe, Waffen und Messerschmiedewaren. (Int. Kl. 8, 12, 13, 18, 28)



244017. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1969, 20 Uhr.
Frottesana AG, Bäretswil (Zürich). — Fabrikation.

Frottier-Strandtücher aus Baumwolle. (Int. Kl. 24)

sea-star-line
by

made in Switzerland
by

lavana
100% COTTON

lavana
100% COTTON

244018. Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1970, 7 Uhr.
Buss AG, Barfüsserplatz 6, Basel. — Fabrikation und Handel.

Chemische Anlagen zur Herstellung von organischen oder anorganischen Produkten; Anlagen für die Verarbeitung essbarer Öle und Fette; Apparate und Maschinen für die Aufbereitungs- und Verfahrenstechnik in der chemischen und der Lebensmittelindustrie; metallene Behälter, Tanks und Silo; Grossrohrleitungen und Fernleitungen, mit Zubehör für gasförmige oder flüssige Brennstoffe, Wasser oder chemisch-technische und Bergbauprodukte; Stahlbauten und Stahlwasserbauten aller Art. (Int. Kl. 6, 7, 9)



Foreign Commerce Bank Inc., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1969
nach Gewinnverteilung

Aktiven		Passiven	
Kassa, Giro, Postcheckguthaben		Fr.	
Bankendebitoren auf Sicht		5 911 979.02	
Bankendebitoren auf Zeit		28 649 679.22	
Wechsel		4 373 276.97	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		6 114 177.40	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		1 051 577.73	
davon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 874.20		30 337 827.63	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		14 155.60	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		7 460 781.57	
davon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 196 996.65		4 333 264.62	
Wertschriften und dauernde Beteiligungen		161 300.—	
Andere Liegenschaften		79 192 012.77	
Sonstige Aktiven		167 600 032.53	
Kautionen: Fr. 835 364.—		Bankenkreditoren auf Sicht	
Aufwand		Bankenkreditoren auf Zeit	
Passivzinsen		Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	
Kommissionen		Kreditoren auf Zeit	
Bankbehörden und Personal		davon mehr als 1 Jahr fest: Fr. 1 135 329.55	
Geschäfts- und Bürokosten		Depositen und Einlagehefte	
Steuern und Abgaben		Kassenobligationen	
Verluste und Abschreibungen		Sonstige Passiven	
Reingewinn:		Kapital	
Saldo Vorjahr		Reserven	
Jahresreingewinn		Spezialreserven	
Fr. 54 632.67		Saldovortrag	
Fr. 1 579 012.58		Kautionen: Fr. 835 364.—	
Ertrag		Ertrag	
Fr.		Fr.	
Saldovortrag vom Vorjahr		54 632.67	
Aktivzinsen		4 123 163.89	
Kommissionen		3 460 109.74	
Ertrag des Wechselportefeuilles		1 084 443.12	
Ertrag der Wertschriften und dauernden Beteiligungen		122 722.92	
Ertrag der Liegenschaften		6 690.35	
Verschiedenes		195 315.36	
1 633 645.25		9 047 078.05	
9 047 078.05		9 047 078.05	
Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1969		Ertrag	
Fr.		Fr.	
Saldovortrag vom Vorjahr		54 632.67	
Aktivzinsen		4 123 163.89	
Kommissionen		3 460 109.74	
Ertrag des Wechselportefeuilles		1 084 443.12	
Ertrag der Wertschriften und dauernden Beteiligungen		122 722.92	
Ertrag der Liegenschaften		6 690.35	
Verschiedenes		195 315.36	
1 633 645.25		9 047 078.05	
9 047 078.05		9 047 078.05	
Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften		Gewinnverteilung nach Genehmigung der Anträge des Verwaltungsrates durch die Generalversammlung	
Fr.		Fr.	
Schweizerische Obligationen		Gewinnsaldo per 31. Dezember 1969	
Bund		einschliesslich Vortrag vom Vorjahr	
Kantone		1 633 645.25	
Gemeinden		54 632.67	
Banken		31 420.—	
Industrielle Unternehmen		31 420.—	
Schweizerische Aktien		31 481.—	
Finanzgesellschaften		31 481.—	
Industrielle Unternehmen		31 481.—	
Ausländische Obligationen		Zuweisung an die gesetzlichen Reserven	
Öffentlich-rechtliche Körperschaften		Zuweisung an die Spezialreserven	
Andere Obligationen		Vortrag auf neue Rechnung	
Ausländische Aktien		400 000.—	
Fr. 622 110.—		1 100 000.—	
Fr. 2 147 010.—		133 645.25	
2 769 120.—		1 633 645.25	
1 501 243.62		1 633 645.25	
4 333 264.62		1 633 645.25	

Mitteilungen Communications Comunicazioni

France

Taxe sur la valeur ajoutée

Le supplément au N° 1321 des «Documents douaniers» du 10 mars 1970 a publié la décision administrative (N° 70-153-F/3) du 4 du même mois, dont il appert que les importations en France de films offset et de photographes dénommés «typons» relevant des rubriques tarifaires N° 37.04 B ou 37.05 (produits photographiques impressionnés) sont passibles du taux normal de la taxe sur la valeur ajoutée (23%). En revanche, les articles de l'espèce non impressionnés (positions N° 37.01 ou 37.02) demeurent assujettis au taux majoré de cette imposition (33 1/3 %).

Toutes dispositions contraires à cette décision, qui n'a pas d'effet rétroactif, sont abrogées. 72. 28. 3. 70

Freistaat Andorra

Telephonverkehr

(PTT) Vom 1. April 1970 an können die schweizerischen Telephonistinnen direkte Verbindungen (ohne Vermittlung durch ein ausländisches Amt) mit Teilnehmern in Andorra herstellen. Am gleichen Tag wird auch die Teilnehmerwahl eingeführt. Telefonbenutzer aus Netzgruppen mit automatischer Auslandwahl können Teilnehmer in Andorra direkt anwählen. Vor der Telefonnummer des Abonnenten in Andorra müssen die Ziffern 00 (für Verbindungen aus der Netzgruppe Fernverläufig 70) und die Landeskenziffer für Frankreich, 33 und die Kennziffer 078 gewählt werden. Die Taxe ist gleich wie für eine Verbindung mit der dritten Taxzone Frankreichs:

Fr. 4.50 für ein vermitteltes Gespräch von 3 Minuten, Fr.—.10 je 3,6 Sekunden Gesprächsdauer für vom Teilnehmer hergestellte Verbindungen.

Principauté d'Andorre

Correspondance téléphonique

(PTT) Dès le 1^{er} avril 1970 les opératrices suisses pourront établir des communications directes (sans l'entremise d'un central étranger) avec des abonnés à Andorre. Le même jour, la sélection directe des abonnés sera aussi inaugurée. Les usagers des groupes de réseaux disposant de la sélection internationale automatique pourront appeler directement des abonnés à Andorre. Avant le numéro de téléphone de l'abonné à Andorre, il convient de sélectionner les chiffres 00 (pour les communications émanant du groupe de réseaux de Berne, provisoirement 70), le préfixe national pour la France, 33 et l'indicatif interurbain 078. La taxe est la même que celle d'une communication avec la troisième zone de taxe de la France:

Fr. 4.50 pour une conversation de 3 minutes établie manuellement, Fr.—.10 pour 3,6 secondes de conversation pour les communications établies par l'abonné.

Repubblica d'Andorra

Corrispondenza telefonica

(PTT) Dal 1° aprile 1970 le telefoniste svizzere potranno stabilire direttamente (senza l'intervento di uffici esteri) le comunicazioni con gli abbonati della Repubblica d'Andorra. Alle stessa data verrà introdotta anche la selezione internazionale diretta. Gli utenti delle reti telefoniche svizzere che sono al beneficio della selezione internazionale diretta possono stabilire essi stessi le comunicazioni con gli abbonati d'Andorra. Prima di comporre il numero di chiamata dell'abbonato d'Andorra essi devono selezionare le cifre 00 (per comunicazioni in partenza dalla rete locale di Berna, provvisoriamente il N° 70), quindi il numero 33, che è l'indicativo internazionale della Francia, seguito da ultimo dal prefisso interurbano 078. La tassa è la stessa come quella per una comunicazione con la terza zona di tassazione della Francia:

fr. 4.50 per una conversazione di 3 minuti stabilita a mano fr.—.10 per una durata di conversazione di 3,6 secondi per le comunicazioni stabilite in selezione automatica diretta.

71. 26. 3. 70.

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung - Suite

Caseaia: Kieswerk AG 70-9106.
Chalais: Beltrami Mario boulangerie pâtisserie Réchy 19-3447. - Christen René atelier d'architecture 19-9707.
Cham: Schweiz. Werkmeister Verband Sektion Cham 60-12926.
Verband Sektion Cham 60-12926.
La Chau-de-Fonds: Cahiers de géographie Cl. Garino 23-5781. - Voirot Geneviève Mme commerçante 23-1943.
La Chau-du-Milieu: Fanfare 23-2558.
Chavannes-près-Renss: Fahri Albert fonct. CFF 10-41236.
Chur: Neukomm & Cavigelli 70-9666.
Churwalden: Standweisschiesen 1970 Schiesskomitee 70-130.
Claro: Genetelli Alessandro 65-12382.
Collex: Girod frères agriculteurs 12-14404.
Colombier (NE): Humbert-Droz Charles 20-25088. - Kaempfer Roland 20-25086.
Corban: Steullet Roger 25-16845.
Cornaux: Berset Jean-Marie 20-25094.
Cortailod: Club de bricolage PFR 80-6534.
Courtaman: Biolley Henri & fils maîtres-rameurs 17-8644.
Couvret: Schindler Roger 20-25090.
Cressier (NE): Kapp Henri-Oscar 20-20434.
Crissier: Scagnetti-Dubuis Yolande Mme 10-25025.
Crocefisso (Savosa): Amministrazione Casa dei Bambini Savosa 69-9289.
Davos Platz: Delegiertenversammlung des Verbandes Schweiz. Zivilstandsbeamter 1970 Davos 70-83611.
Delémont: Frelchoz Francis 25-16841. - Maitin Jean-Marie 25-16847. - Villard Antoine 25-16846.
Dielsdorf: Walther Lukas dipl. Gipsermeister 80-69153.
Dietikon: Lugin Ernest Maschinenschlosser 80-83644. - Meinhardt Ruth Verwaltungsangestellte 80-83654. - Nictlispach Ferdinand Chauffeur 80-83646. - Passanante Giustina Hausangestellte 80-83657. - Schütz Peter Portier 80-83642. - Tummarolo Vita Frau 80-83643. - Wiederkehr Rosa Leiterin der Wäscherei des Spitals Limmatal 80-83640.
Dübendorf: Bösch Electronic 80-22384. - Evang. ref. Kirchgemeinde Dübendorf Aktionen 80-1694. - Müller Silvia Sekretärin 80-83650.
Effretikon: Fundstelle Heinz Disler 84-3966.
Egg b. Zürich: Hynek Jarmil Techniker 80-83648.
Eglisau: Aktion Brot für Brüder der ref. Kirchgemeinde 80-35901.
Emmen: Walther Hanspeter Beamter SBB 60-60206.
Erlenbach (ZH): Ackermann-Messer Margrit Kto Alfred Messer Erben 80-69150.
Essertines-sur-Yverdon: Deffard Alfred commerce de fourrages entreprise agricole Nonfoux 10-10821.
Etagnières: Mégroz Roland mécanicien 10-16766. - Service des eaux 10-10843.
Fahri b. Thun: Waber Ernst Holzbau 30-25279.
Flühli-Ranf: Fränkischer Werk-Studienheim 60-5315.
Frauenfeld: Mark Paul 85-8392.
Fribourg: Herli Karl atelier orthopédique 17-8645. - Marche des grenadiers 17-1778. - Meyer André entreprise de peinture 17-8643. - Vorlet André 17-20217.
Frick: Hartmann Martin Weine Spirituosen u. Mineralwasser 50-2828.
Sporttag 1970 Mehrkampfgroupe 50-14359.
Fully: Perret Gérard travaux agricoles 19-9697.
Genève: Association de parents d'élèves du collège Rousseau 12-19262. - Bosson Roger installations thermiques 12-19259. - Cebela-Rieu SA copropriété immobilière A Rieu 22 12-3146. - Cebela-Rieu SA Kiosque Rieu 12-15351. - Cebela-Rieu SA Piscine-Rieu 12-17585. - Cebela-Rieu SA Rieu-Sainté 12-16080. - Consoli G. Paolo garage des Bus 12-19256. - Crosset Georges-Edgard Pt.-Lancy 12-40443. - Dillier J. P. Chêne-Bourg 12-19249. - Duret Micheline Mme 12-19258. - Equey Marie Mme 12-19268. - Fédération internat. des services de secours par téléphone 12-19269. - Fédération patronale de la construction service de la main-d'oeuvre 12-19260. - La Quaglia G. pongage imprégnation nettoyage 12-19247. - Meyer Bèat programmeur Chêne-Bougeries 12-18865. - Motocross de Genève 12-19252. - Müller Peter 12-40221. - Müller-von Ow Anna Mme Le Lignon 12-30049. - Omium des cadets semaine sportive 12-19270. - Reichel Dominique Chêne-Bougeries 12-19253. - Rigotti frères Jean-Paul Argand succ. cartilages revêtements mosaïques 12-19255. - Schaefer Charles ing. dipl. EPF SA 12-19265. - Sizonenko Pierre-Claude médecin Chêne-Bougeries 12-3907. - Very Girl's majorettes de Genève 12-19264.
Geroldswil: Gosch G. sanitaire Installationen 80-69178.
Gettnau: Liberale Partei 60-20302.

Gimel: Boeykens Ph. et R. M. et Mme 10-50008.
Gossau (SG): Dopple René techn. Zeichner 90-30521. - Täschler-Gemperl Marcel Josef techn. Angestellter 90-30522.
Le Grand-Sarconnex: Pelletier Fernand boucherie 12-15192.
Granges-Marnand: Pain pour le prochain action de Carême 10-16782.
Grenchen: Hueber-Bigolin Josef Kaufmann 45-6014.
Gretzenbach: Kropf Karl G. Kunstgiesserei 50-15296.
Grimisuat: Balet Clovis entreprise d'inst. électriques et téléphoniques Champlan 19-3018.
Grosshöchstetten: Weppernig Franz dipl. Techniker 30-32455.
Grüsch: Sportbahnen Grüsch AG 70-4815.
Gstaad: Schlipbach Samuel Prediger 30-31706.
Gsteigwil: Bangerter Alfred Lehrer 30-28798.
Gümligen: Buri Fritz 30-53408. - Spring Erienne Postbeamter 30-53407.
Günsberg: Hauspflegeverein 45-6016.
Hausen am Albis: Turnverein Hausen am Albis 80-69180.
Hermrigen: Rösch Hermann Milchsammelstelle 25-13572.
Holderbank (SO): Haefeli Ernst Posthalter 46-8268. - Naturschutz-Vogelschutz-Verschönerungsverein 46-4127.
Hombrechtikon: Leben ist für alle da Aktion der Kirchgemeinden 80-69170.
Horgen: Ballett- und Gymnastikschule Frau D. Sandner 80-69168. - Brunner-Fehr Robert 80-83649.
Höri: Breitenmoser Sylvie chem. und kosm. Erzeugnisse 80-69155.
Hunzenschwil: Kyburz Dario A. 50-20682.
Hüttwilen: Landw. Genossenschaft Hüttwilen 85-4825.
Isis: Disch Annamaria 70-15230.
Ins: Schweiz. Hagel-Versicherungs-Ges. Agentur Hans Rudolf Hubacher 30-23755.
Interlaken: Blatter Alfred jun. Metzger Würsterei 30-30426.
Kerns: Renovation der Melchsee-Frutt Kapelle 80-9863.
Kesswil: Ehem. Primarschüler 1907/13 85-5861.
Kleblberg (ZH): OVT-Organisation Verwaltung u. Treuhänder AG 80-19646. - Reiche Max Vice-Direktor 80-69186.
Klosters: Hartmann-Burkli H. Frau 70-15229.
Kreuzlingen: Sauter Rolf Dr. med. prakt. Arzt 85-1487.
Kriens: Gentsmann-Wicki Kurt 60-60658. - Jenni-Lipp Karl 60-60020. - Zaugg Hanni 60-40269.
Künten: Staubli Jakob J. Sulz 50-20642.
Küsnacht (ZH): Frauentrainverein Küsnacht ZH 80-69177.
Laax bei Hanz: Darlehenskasse 70-66999.
Langquart: Handharmonika-Club 70-98225.
Langnau im Emmental: Albiker Fred Handlung 30-27808. - Gemischter Chor Ilfis 30-25493.
Läufelfingen: Eidgenössische (Die) Kranken- und Unfall-Kasse vorm. Krankenkasse des Birstals Sektion Läufelfingen 40-13202.
Laufen: Ankin-Becker Max 40-25649. - Schmidlin-Baberthür Eug. 40-63453.
Lauffohr: Büchler-Dambach Anna Frau 50-21005.
Lausanne: Acomel SA 10-330. - Au Sabot d'Argent SA magasin St-Laurent 37 10-2265. - Bachim Nadia Mme Vve 10-24292. - Cherpillod André 10-17520. - Comité vaudois d'action contre l'initiative Schwarzenbach 10-9909. - Fonds d'entraide aux sportifs invalides 10-16392. - Giraud Guy mécanicien électricien 10-27441. - Grellet Francis pasteur 10-23425. - Grohe Friedrich 10-27665. - Hartmann Hans installateur 10-24933. - Henchoz Pierre manager Dominik & Dominik Inc 10-1183. - Koch Marcel comptable 10-18578. - Pharmacie de Bellevaux L. Mugnier 10-6430. - Philippe B. photo ciné Le Club 10-20566. - Mossu Joseph L. conseiller juridique 10-16229. - Serre-Mary (La) M. Neeser 10-22868. - Socco-Lausanne SA entreprise générale 10-2522. - Vellino Michel 10-40679.
Leissigen: Versandstelle Das gute Buch W. Pfister 30-32771.
Lengnau b. Biel: Siegenthaler Hans 25-16848.
Leysin: Favre Amedée 18-8232.
Liestal: Föpl-Kahl Eva-Maria Klavierlehrerin (SMPV) 40-30227. - Henny-Klee Albert 40-70133. - Lignières: Société de fromagerie 20-2987.
Lindau: Giezendanner Jakob 84-8658.
Littau: Kirchenchor 60-22161.
Loarano: Lafranchi Adolfo Muralto 65-5054. - Stelter Ernesto 65-3015.
Le Locle: Conti les fils de J. menuiserie ébénisterie 23-438. - Mosimann Bertha Mme 23-5269.
Lüscher (VD): Reymond Jean 10-21816.
Lustdorf: von Niederhäusern Markus 85-5280.
Luthern: Altersheim 60-17131.
Lutry: Pédale de Lutry 10-14539.
Luzern: Autinjet AG 60-2389. - Egli Paul chem. Produkte 60-20761. - Gisler-Suter Josef 60-60650. - Kvarit Adolf 60-22164. - Postisches Atelier Margrith Blättler 60-21054. - Ski-Sektion Verkehrsverbände 10-1183. - Ujmer Felix 60-40271. - Vereinigte Ruesswiler 60-18721. - Vogt William 60-14525.
Maienfeld: Bantli Benjamin kaufm. Angestellter 70-15231. - Fussball-Club 70-7946.
Marin: Breulet Joseph-Pierre agent technique 20-15442. - Dey Josiane Mlle 20-15452.
Martigny: Dupuis Fanny soeur 19-9706.

Mase: Société de musique La Perce-Neige 19-2270.
 Mayens-de-Riddes: Roh Denis 19-9701.
 Meltingen: Jeger Erwin Möbelrechner 40-29772.
 Mendrisio: Robbiani Sergio & Barbatti Mario elettroalvanica 69-3242.
 Merenschwand: Sterbekassa-Verein 50-6682.
 Melmetstetten: Ref. Kirchengemeinschaft Aktion Brot für Brüder 80-69160.
 Meyrin: Magnoni Daniëlle Mme 12-19254. — Renaud Jean fonctionnaire Cern 12-19248.
 Minusio: Gehrig Walter giardiniera 65-3021.
 Mollens: Perrin Daniel 10-50004. — Simon Joël 10-50000.
 Montreux: Durgat Victor menuiserie ébénisterie 18-5412.
 Monteviller: Lachat Georges 25-16849.
 Moosdorf: Jägi M. Frau Malerin 30-31297.
 Morges: Société des tambours morgiens 10-18524.
 Mörken (AG): Brunner-Schärer R. 50-21002. — Stutz Emil 50-25920.
 Moudon: Müller Marcel 10-21490.
 Le Muids: Syndicat d'alpage 12-19263.
 Münchhausen: Häni-Kissling M. Frau J. Kopp-Kissling 40-30914.
 Nenzlingen: Eidgenössische (Die) Kranken- und Unfall-Kasse vorm. Krankenkasse des Birstals Sektion Nenzlingen 40-23840.
 Nessental: Milchverwertungsgenossenschaft Nessental 30-28490.
 Neualtheim: Gschwind-Flury E. Frau 40-61050. — Krutner Marianne Frau Klassenzusammenkunft 3-Rosen 40-31347.
 Neuchâtel: Lopez Jesus 20-15727. — Rédaction Le Pêcheur et le chasseur suisses A. Quartier 20-2683. — Sutterlet Edmond 20-25096.
 Neudorf: Winiger-Bösch J. Gasthaus Löwen 60-5181.
 Neuf: Immobiliengesellschaft Alpha AG 25-13189.
 Niederglatt (ZH): Vogt Erich Hilfsbuchhändler 80-83630.
 Niederlenz: Suter Werner Färbermeister 50-21001.
 Niederwil (AG): Gauch Peter 50-5799.
 Nyon: Martin Daniel organisateur 12-19238. — Zumwald Max 12-40487.
 Oberegg: Tappelet Heinz El.-Ing. HTL 80-69148.
 Obergögen: Steiner-Köhler Siegfried 46-2162.
 Oberaxen: Kirchenbau 70-9382.
 Oberuzwil: Trütsch Walter Kaufmann 90-18629.
 Oberwil (BL): Baumgartner-Leuthold Andreas 40-63450.
 Oberwil b. Büren: Knoerr Hansueli 25-16843.
 Otwil am See: Eichmüller Marcel Gipseregeschäft 80-69181.
 Otwil an der Limmat: Pony Reinigung McInard Mehlin 80-69163.
 Olon (VD): Anev-Blanchard Eva Mme 18-8233. — Perret Marcel ébénisterie menuiserie 18-4893.
 Olten: Burgherr Walter Lokführer 46-9306. — Frey-Bächler Martha 46-2665. — Lichtpansanster H. H. Glutz 46-2660. — Liechi-Brogli Martha Lebensmittel 46-3341. — Luterbacher Walter Prokurist 46-3081. — Mischler Walter 46-9307. — Paganini Beata Grafikerin 46-2720. — Schweiz. Invaliden-Verband Hilfskassa 46-4288.
 Orbe: Contemporains 1918 Orbe et environs 10-11585. — Ineichen Louis 10-23100.
 Ostermündigen: Hofer Hans Führerhilfe SBB 30-51607. — Ott Ulrich 30-57422. — Schweiz. Krankenkasse Helvetica Sektion Ostermündigen 40-31239.
 Otelfingen: Ref. Kirchenpflege Otelfingen Aktion Brot für Brüder 80-31581.
 Papiermühle b. Bern: Läng W. Sek.-Lehrer Itigen 30-30124.
 Peseux: Commission des juniors FC Comète 20-5293. — Paquette M. auto-centre 20-8719.
 Pfeffingen: Eidgenössische (Die) Kranken- und Unfall-Kasse vorm. Krankenkasse des Birstals Sektion Pfeffingen 40-14093.
 Pieterlen: Keller Peter 25-40219.
 Pollegio: Partito cons.-dem. ticinese sezione di Pollegio 65-4397.
 Les Ponts-de-Martel: Nicolet Gabriel commerçant 23-1560. — Société fédérale de gymnastique l'Amitié 23-5228.
 Prätteln: Eidgenössische (Die) Kranken- und Unfall-Kasse vorm. Krankenkasse des Birstals Sektion Prätteln 40-14655.
 Präverenges: Michalakis Méliotis 10-41503.
 Pregassano: Baunen Hanna 69-9501. — Pagnamenta Daniele & Dell'Angelo Danilo impianti sanitari e riscaldamenti 69-4174.
 Prilly: Giddey Henri 10-40728. — Merlini Danilo 10-40009.
 Pulli: Garcia Christian V. 10-23765. — Maibach Olivier 10-22528. — Marmy-Antoine 10-41062.
 Regensberg: Elmer Hannes Architekt dipl. ETH 80-69158.
 Regensdorf: Walt Paul Kaufmann 80-83635.
 Retehoblet: Knellwolf E. Bäckerl. Rest. Linde 90-18496.
 Reichenbach im Kandertal: Kirchengemeinde Sammlung Brot für Brüder 30-29319.
 Reiden: Bouchard Gerat J. 60-40272. — Steger-Meyer Walter Kaufmann 60-40268.
 Reinaeh (BL): Kocher-Kofmel Paul M. 40-61048.
 Reinfusa-Suter-von Arn. Max 50-20254.
 Renens (VD): Rovassotto Alda Mme 10-27504.
 Rheineken: Künzler Max Bijouterie Fabrikation 90-1442.
 Rheinfelden: Eidgenössische (Die) Kranken- und Unfall-Kasse vorm. Riehen: Fehlmann Verena Laborantin 40-50428. — Müller Hanny Frau Krankenkasse des Birstals Sektion Rheinfelden 40-15308.
 Laborantin 40-52014.
 La Rippe: Guilloud Edgar boucher charcutier 12-19257.
 Rossinière: Société de musique Echo de Corjon 10-15313.
 Rothrist: Glanzmann Peter 46-8270.
 Roveredo (GR): Consoli Marco S. Giulio 65-12383.
 Rudolfstetten: Brem Josef Friedlsberg 50-14970.
 Rüschlikon: Müller-Koch Jean-Pierre Kaufmann 80-83636.
 Rüti b. Büren: Dolder Hans-Peter 25-16835.
 Rüti: Infanger Andreas 60-60311.
 St-Cierges: Société de jeunesse 10-18936.
 St-Maurice: Club sportif des cheminots 19-9693.
 St. Moritz: Cresta-Garage Ford-Service P. Frizzoni 70-2109.
 Saigenléger: Jolidon Michel hôtel de la Gare 23-1465.
 Sarmentorf: Tour-de-Suisse Etappenort 50-15155.
 Satigny: Asper Claude Peney-Dessus 12-19261. — Gerber F. transports Peney 12-19251.
 Sauges-près-St-Aubin: Diacon Rose Mme 23-5243.
 Saxon: Osenda Georges parquets tapis 19-9700.
 Schlafisheim: Conza Franca Frl. 50-21004.
 Schlatdorf: Zraggen-Bomatter Ernst 60-60407.
 Schlieren: Fleischmann-Gerber Elisabeth 80-83664. — Hug Johann Krankenpfleger 80-83639. — Hurni Katharina Chéfitheapeutin 80-83656. — Malberg Rita kaufm. Angestellte 80-83658. — Vogler Irene Laborantin 80-83641.
 Schwanden (GL): Häring Ulrich Pfarrer 87-2919.

Schwanden (Sigriswil): Läufergruppe Schwanden-Sigriswil 30-30178.
 Schwarzhüsener: Radfahrverein 49-1745.
 Schwenzenbach: Morger Willi Maurer 80-69151.
 Seuzach: Rohr Ernst Kaufmann 84-25270.
 Sierrre: Briguet & Favez agencement de cuisine 19-9705. — Wüthrich Olivier 19-12389.
 Sion: Action en faveur des victimes civiles de la catastrophe de Reckingen 19-5200. — Alcosa SA 19-8300. — Christen Lucien entreprise de maçonnerie 19-9696. — Dayer François journaliste 19-12017. — Gillioz & Cie R. 19-9703. — Rallye national FSCC 19-6130. — Roten Vincent Mme 19-12072.
 Speicher: Hahn Hermann Mechaniker 90-30519.
 Stäfa: Joss Albert Weraassistent 80-83663. — Lüthy E. & F. Müller beratende Ingenieure für elektr. Anlagen 80-69140.
 Stalden (VS): Iseng Joseph techn. Bureau 19-9704.
 Stein (AG): Aarg. Hypothek- und Handelsbank Agentur 50-1806. — Baumgartner Hans 50-20695.
 Sulgen: Burkhardt Ernst Lehrer 85-10263.
 Sursee: Musikschule 60-23666.
 Susch: Chascha d'amalats Sur Tasna 70-8977.
 Tavannes: Hoirie Horisberger 25-13563.
 Therwil: Consortium Marchbach 40-21474.
 Thun: Elektrohaus Thun AG 30-18703.
 Tramelan: Jeanneret Willy 25-13571.
 Trimbach: Tapeten Schumacher 46-3833.
 Uetikon am See: Ref. Kirchenpflege Aktion Brot für Brüder 80-69188.
 Untervaz: Renovation Pfarrkirche 70-7856.
 Urdorf: Büttner Ilse Chem-Röntgenassistentin 80-83645. Friedrich Marika Büroangestellte 80-83638. — Mandelkova Alena techn. Angestellte 80-83647. — Valenti Carmela Hausangestellte 80-83655.
 Uster: Schmid-Hürlimann Mario Dr. med. dent. 80-69145.
 Uttigen: Steiner H. Schlossermeister 30-32239.
 Vers-chez-Perrin: Brossy Ernest 10-27303.
 Vétroz: Julien Jean ing. agr. 19-6743.
 Vevey: Bernoulli Max pasteur 18-1451. — Communauté de secours aux victimes martyrs 18-12604. — Eglise evang. ref. écoles du dimanche 18-548. — Junod Madeleine Mme 18-4965.
 Veziro: Pro restaura chies 69-7885.
 Vicques: Fédérale (La) caisse-maladie et accidents ci-devant caisse-maladie de la Vallée de la Birse sect. de Vicques 25-11929. — Helchi Bernard 25-16842. — Rion Jean-Louis 25-16844.
 Villeret: Maison du peuple 23-1360.
 Villnachern: Salm Kurt 50-21003.
 Vionnaz: Fournier Georges gérance immeuble La Résidence 19-4785.
 Visp: Stoffel André Schuhseur 19-9695.
 Wabern: Nägeli Alice Frl. 30-57420.
 Waldstatt: Schwimmbad 90-3898.
 Wallisellen: Eltronag Otto Sander 80-69149. — Meister Georges (genannt George Metro) 80-69175.
 Werthenstein: Ortsgemeinschaft Werthenstein-Unterdorf 60-21435.
 Wettlingen: Camenzind Gerhard 50-20690.
 Widnau: Banel Peter Zustellbeamter PTT 90-41149.
 Willisau: Grani Josef 60-40270.
 Winterthur: Auer-Stahel Heidi 84-25267. — Fisch Peter Metzger 84-225. — Hinchliffe Ronald 84-20130. — Keller-Reutimann Susanne 84-25269. — Lüthi Richard Zugführer SBB 84-30105. — Thaler B. Vertreter 84-8957.
 Wittnau: Herzog Maria-Theres 40-72537.
 Wolhusen (AG): Bari Werner jun. Handel mit techn. Neuheiten Elektro-Geräte 50-15228. — Interregio Immobilien AG 50-5195. — Jahrgänger-Verein 1897 50-14947.
 Wohlen b. Bern: Schaerer Frédéric Dr. avocat Hinterkappelen 30-23665.
 Wolfhausen: Wagner Marion déléguée médicale 80-83652.
 Wolhusen: Ambühl Josef Landwirt und Handelsmann 60-17511.
 Worben: Brand Helene 25-40220.
 Wyssachen: Tanner Albert Stättler 49-2411.
 Zermatt: Annaheim Franz 19-12388.
 Zollikherberg: Kaeser-Hirschmann Hermann 80-83634.
 Zollikon: Pomezny Eduard Journalist 80-69138.
 Zuchwil: Müller Josef 45-20203.
 Zürich: Aeschbach Yoga-Verlag 80-39500. AHV-Rentner-Verband Zentralsekretariat 80-11166. — Allform-Messebau Rico Bosshard 80-69146. — Altorfer Kurt Buchhalter 80-83632. — Baumann Max El.-Techn. 80-83659. — Baurer A. Liegenschaft 80-69159. — Boschetti Gemma Glas-malerin 80-69139. — Coste William Bijoutier 80-69144. — Del Re Maria Hauswartin 80-83653. — Dietrich Ursula Dr. Zahnärztin Kieferorthopädie 80-69171. — Dünki H. Vertreter 80-83631. — Fabag Fachschriften-Verlag und Buchdruckerei AG Digest-Zeitschriften 80-2670. — Fussball-Club Wiedikon Mosaik 80-69165. — Graf Alfred dipl. Automobil-Ing. HTL Motorfahrzeug-Experten 80-69176. — Hedinger Ch. Prof. Dr. med. 80-69183. — Hofmann Marthe Sprachlehrerin 80-69142. — Hofmann Ruth link Stellenvermittlung 80-32647. — Holliger Christian Freier Fotograf 80-69159. — Hörner Elsa Büroangestellte 80-69164. — Kellner Frieda Buchhalterin 80-83660. — Krach's Erben H. Konto C 80-69179. — Lampart Peter Modellbau 80-69187. — MFC Management and Financial Consultants AG 80-8688. — Neue Galerie Dr. Peter Nathan & Walther Scharf 80-69156. — Okle Georg Mechaniker 80-69154. — Oswald-Böhm Helga 80-69143. — Piaget Marianne kaufm. Angestellte 80-83651. — Satus Zürich-Wiedikon Mitgliederbeiträge 80-30891. — Schlatter Helen Angestellte 80-83633. — Siemens Aktiengesellschaft Personalabteilung 80-9414. — Signer Gertrud Sekretärin 80-83662. — Stalder Fritz Gärtner 80-83629. — Suter Else Taxibetrieb 80-69184. — Trefisco AG 80-9652. — Truninger Elsbeth Keramik ET 80-69182. — Uehlinger Max dipl. Elektr.-Installateur 80-69167. — Ulmer Werner & Hans Brunner Handel von Kunststoffen 80-69166. — Utzinger Rolf Peter lic. oec. publ. 80-69161. — Vermot Alexander Cinéma Roxy 80-69162. — Vonarburg Heinrich Werkzeugschleiferei 80-24964. — Von der Cronne Amal Arch.-Büro-Bauleitungen 80-69157. — de Vries Regina Bildhauerin 80-69164. — Weinberg & Co Feine Herrenmode 80-23385. — Wismann Thomas dipl. Arch. 80-69147.

Schaan (FL): Organisation Egeco Etablissement 90-7709.
 Triesen (FL): Family Progress Establishment 90-10722. — Reisinger Helmut Herstellung von Fadenbremsen 90-12789.
 Vaduz (FL): Batliner Gerard Dr. Rechtsanwalt 90-16809.
 Agincourt (Ontario, Canada): Grollmann A. 90-30525.
 Mönchgladbach (Deutschland): Reinhold Manfred Industriekaufmann 80-54811.
 Wien (Oesterreich): World Magazin 80-54810.

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungsskizze ab 25. März 1970
 Cours de conversion sans engagement, dès le 25 mars 1970

Algerien/Algérie	100 Dinar	=	Fr. 88.—
Belgien/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.72
Belgique/Luxembourg	100 DM	=	Fr. 57.85
Dänemark/Danemark	100 DM	=	Fr. 119.—
Deutschland/Allemagne	100 FF	=	Fr. 78.15
Frankreich/France			
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.41
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. —.68 ⁹⁰
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 85.90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florin	=	Fr. 119.10
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.65
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.73
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.30

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(12. Ausgabe)

Die letzte Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 7.— abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, in Bern, Postcheckrechnung 30-520. Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(12^e édition)

La dernière édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms de plus de 1080 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par les dites associations.

La liste est en vente au prix de 7 fr. Prière d'adresser votre commande à la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, à Berne, en versant préalablement la dite somme à notre compte de chèques postaux 30-520. Une simple mention de la commande au verso du coupon suffit.

Warenumsatzsteuer

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto unbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des
 Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition de mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Bern

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
 Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Trosselli
 Sure-Organisation

Stahlmöbel
 Mod. MTF 02

Tischplatte in Polyton 156 x 72



Fr. 520.—
 ab Lager

8050 ZÜRICH 1003 LAUSANNE 1204 GENEVE
 Jungstrasse 2 Rue Pichard 6 Rue du Stand 60
 Tel. (051) 48 46 29 Tel. (021) 22 70 17 Tel. (022) 24 43 40

Express-Kredite
 Fr. 500.— bis Fr. 10.000.—

- Keine Bürgen;
- Ihre Unterschrift genügt
- Diskretionsgarantie

Bank Prokredit
 8023 Zürich
 Löwenstrasse 52
 Telefon 051 / 25 47 50

Es lässt sich alles ganz einfach per Post erledigen.
 Express-Bedienung

Name _____
 Strasse _____
 Ort _____

Broschüre

Warenumsatzsteuer

Ausgabe Mai 1969

Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf Postcheckkonto 30-520

Schweizerisches Handelsamtsblatt 3000 Bern.



Wert und Ertrag

Ihrer Liegenschaft hängen weitgehend von Ihrem Mieter ab! Für unsere MandantIn, eine recht erfolgreiche, kapitalkräftige Restaurations-Gesellschaft, suchen wir an allen grösseren Orten

Restaurants

Wichtig: gute Lage, grosse Fläche
 Unwichtig: baulicher Zustand, heutiger Umsatz. Weitere Auskünfte: Conzett, Treuhand, 7240 Küblis
 Tel. 084 54 10 54

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

INKASSO

TREUHAND

HANS DÄTWYLER STÄFA

Eine anspruchsvolle Treuhandfunktion:

unsere langjährige
Erfahrung — Ihr Vorteil!**INKASSO**Als Fachteam bearbeiten wir Ihre Ausstände gewissenhaft, zu äusserst günstigen Konditionen und Ihren Direktiven entsprechend.
Die Kundendienstnummer: (051) 74 78 32

Centralfonds

Zentralschweizerischer Immobilienfonds zur Förderung der Vermögensanlage in schweizerischen Immobilien und zur Schaffung preisgünstiger Wohnungen

Ausschüttung pro 1969

Ab 31. März 1970 erfolgt gegen Einreichung von Coupon Nr. 6 die Auszahlung des Ertragsanteils für das Geschäftsjahr 1969 mit

Fr. 52.— je Anteil, abzüglich
Fr. 15.60 30% Verrechnungssteuer

Fr. 36.40 netto

Fondsleitung:Imovag
Immobilien Verwaltungs AG
Schwanenplatz 8, Luzern**Depotbank:**Schweizerische Kreditanstalt
Luzern**Coupons-Zahlstellen:**Schweizerische Kreditanstalt,
Luzern, und sämtliche schweizerischen Niederlassungen

Falck & Cie, Luzern

Luzerner Landbank AG,
Grosswangen, und sämtliche
NiederlassungenVolksbank Wolhusen-Malters,
Wolhusen, Malters und Emmen-
brückeBei diesen Banken sind laufend
Anteile erhältlich, ebenso wird bei
diesen Stellen der Rechenschafts-
bericht 1969 abgegeben.

Drahtseilbahn Marzili-Stadt Bern

Ordentliche Generalversammlung

Mittwoch, den 8. April 1970, 17.30 Uhr, im Casino, Bern

Traktanden:

1. Genehmigung von Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1969 und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Statutarische Wahlen.
4. Varia.

Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz sowie der Revisorenbericht liegen ab 29. März 1970 im Domizil der Gesellschaft Amthausgasse 1, Bern, Büro Ed. Steck & Cie., auf. Dasselbst sind gegen Aktienausweis Eintrittskarten zur Generalversammlung erhältlich.
Bern, den 23. März 1970

Der Verwaltungsrat

Spar- und Kreditbank in Liquidation, St. Gallen

Einladung

zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, 10. April 1970, 14.30 Uhr in St. Gallen, im grünen Saal des Hotels Ekkehard, Rorschacherstrasse 50.

Traktanden:

1. Bericht über die Verhandlungen zwischen dem Schweizerischen Bankverein und der Gruppe Munoz (seit Juli 1969).
2. Orientierung über das weitere Vorgehen.
3. Anhang zum Übernahmevertrag vom 26. Juni 1968
4. Geschäftsjahr 1968
 - a) Vorlage von Bericht und Rechnung per 31. Dezember 1968
 - b) Bericht der Kontrollstelle
 - c) Beschlussfassung über Bericht und Rechnung 1968
5. Décharge an die Liquidatoren und an die Mitglieder des Verwaltungsrates.
6. Diverses

Eintrittskarten können ab heute bis spätestens 7. April 1970 (Datum des Poststempels) schriftlich im Domizil der Spar- und Kreditbank in liq.: c/o Dr. Remigius Kaufmann, Rechtsanwalt, Marktgasse 14, St. Gallen, verlangt werden, wobei auf dem Umschlag der Vermerk «GV» anzubringen ist. Dem Schreiben ist ein Ausweis über die Deponierung der Aktien bei einer Bank bis nach Schluss der Generalversammlung beizulegen.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1968 mit dem Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht 1968 werden am Domizil der Gesellschaft von heute an zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt, auf Wunsch werden sie den Aktionären zugesandt.

St. Gallen/Zürich, den 20. März 1970

Die Liquidatoren

Banque d'épargne et de crédit en liquidation, Saint-Gall

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires

pour vendredi, 10 avril 1970, à 14 h. 30, à Saint-Gall, à la «salle verte» de l'hôtel Ekkehard, Rorschacherstrasse 50.

Ordre du jour:

1. Relation concernant les pourparlers entre la Société de Banque Suisse et le groupe Munoz (depuis juillet 1969).
2. Information sur les développements futurs
3. Annexe («Anhang») au contrat de reprise du 26 juin 1965
4. Année commerciale 1968:
 - a) Présentation du rapport et des comptes pour l'exercice 1968
 - b) Rapport des contrôleurs
 - c) Décision concernant le rapport et les comptes 1968
5. Décharge aux liquidateurs et aux membres du conseil d'administration
6. Divers

Les cartes d'admission peuvent être demandées dès aujourd'hui jusqu'au 7 avril 1970 (date du timbre postal) par écrit, au domicile de la banque d'épargne et de crédit en liq.: c/o Dr. Remigius Kaufmann, Rechtsanwalt, Marktgasse 14, Saint-Gall, le terme «GV» doit être indiqué sur l'enveloppe. Une pièce prouvant le dépôt des actions jusqu'à la fin de l'assemblée générale auprès d'une banque doit être jointe à la demande. Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1968, le rapport des contrôleurs, ainsi que le rapport de gestion sont mis à la disposition des actionnaires, à partir d'aujourd'hui au domicile de la société. Sur requête des actionnaires ils leurs seront envoyés.

Saint-Gall/Zürich, le 20 mars 1970

Les liquidateurs

Chemedica SA, Vouvy

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 10 avril 1970, à 17 h., en l'étude de maître Roger Taugwalder, 15, avenue du midi, Sion

Ordre du jour:

- Opérations statutaires
- Augmentation du capital
- Modification des statuts

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires dans les bureaux de la société, à Vouvy, à partir du 1^{er} avril 1970. Les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 9 avril 1970, sur présentation des actions.

Le conseil d'administration

Banque de commerce et de financement

Bancofin SA, Lausanne

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mercredi 29 avril 1970, à 10 heures 30, au siège de la société, Ruchonnet 57, Lausanne

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1969
2. Rapport des contrôleurs aux comptes
3. Délibération et votation sur les conclusions de ces rapports
4. Attribution du bénéfice net
5. Décharge au conseil d'administration
6. Elections statutaires
7. Divers

Le bilan, le compte de profits et pertes, de même que le rapport des contrôleurs aux comptes, le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires au siège de la société dès le 25 mars 1970.

Lausanne, le 24 mars 1970

Le conseil d'administration

Artigianato Artistico SA, Kunsthandwerk AG, Artisanat Artistic SA, Lugano

Convocazione

Assemblea generale

per il 10 aprile 1970, dalle ore 14, presso 10 Studio Pervangher & Balestra, Via Nassa 17, Lugano, con il seguente ordine del giorno:

1. Presentazione bilanci e conto perdite e profitti al 31 dicembre 1969.
2. Relazione amministratore unico e rapporto di revisione.
3. Delibere sui bilanci.
4. Dimissioni amministratore unico, revisore e nomine statutarie.
5. Modifica articolo 1.— e 22.—
6. Eventuali.

Per avere il diritto di partecipare all'assemblea generale i Signori azionisti sono pregati di depositare le proprie azioni entro il 9 aprile 1970 presso la sede sociale o presso il Credito Commerciale di Locarno sede di Lugano, onde ricevere il biglietto d'ammissione.

L'amministratore: G. Pervangher



1873

Banca della Svizzera Italiana

Banque de la Suisse Italienne

Bank der Italienischen Schweiz

Pagamento di dividendo

Si avvisano i Signori azionisti che, in ossequio alle deliberazioni dell'assemblea generale ordinaria, il dividendo per l'esercizio 1969, stabilito nella misura del 18%, è esigibile presso la sede di Lugano, le dipendenze nel cantone e la succursale di Zurigo, contro presentazione della cedola N° 17, in

netti Fr. 63.— (cioè Fr. 90.— meno Imposte federali) per azione.

Lugano, 21 marzo 1970

La direzione

WEINKELLEREI sucht Zusammenarbeit

Wir sind eine mittelgrosse Weinkellerei mit Privat- und Wirte-Kundschaft und suchen Kontakt mit einem ähnlichen Betrieb oder mit Weinhandlung ohne Keller. Grundsätzlich kommt jede Art der Zusammenarbeit in Frage, sei es im Einkauf, Lagerhaltung, Verkauf, Werbung bis zu einem allfälligen Zusammenschluss.

Schreiben Sie uns bitte unter Chiffre S 70159 an Publicitas AG, 3001 Bern. Strengste Diskretion wird zugesichert.

Inkasso im In- und Ausland

Keinen Aerger mehr mit Schuldnern

Wir besorgen für Sie das Inkasso im In- und Ausland zu vorteilhaften Konditionen. Wir kaufen unbestrittene Forderungen und realisieren Verlustscheine. Eine eigene Rechtsabteilung steht Ihnen zu Ihrer Verfügung.

Debita AG, Postfach 321, 6301 Zug, Tel. (042) 21 55 50.

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!